



À fond les ballons !

Author: Salil Chaturvedi

Illustrator: Tanvi Bhat

Translator: Sak Untala

Level 3



À fond les ballooooooons !

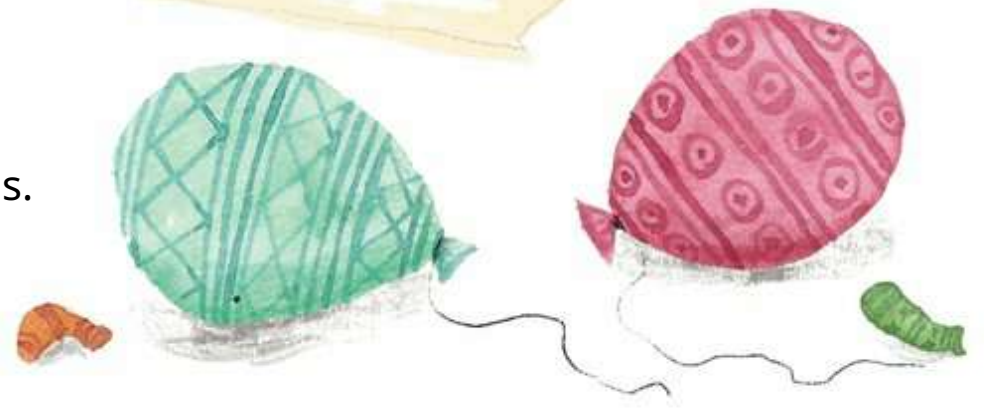





Nous voici, mon frère en fauteuil et moi.
Tous ceux qui croisent notre chemin,
disent qu'on fait la paire, c'est certain.



Mon frère a peint les roues de son fauteuil
en bleu, jaune et marron.
Parfois, pour s'amuser, il y accroche des ballons.



An illustration of a boy in a wheelchair and a girl walking in the rain. The boy is in a wheelchair with colorful wheels, and the girl is holding a purple umbrella with pink flowers. They are walking on a path with puddles. A green frog is sitting on the ground to the right. The background has blue and green foliage.

Il est très intelligent.
On dirait qu'il a plusieurs cerveaux.
Quand il pleut,
il m'aide à éviter les flaques d'eau.



Quand nous allons au parc,
le soir pour jouer,
Il klaxonne pour que les gens nous
laissent passer,

C'est très amusant d'aller faire le marché avec lui.
Il a un rétroviseur pour pouvoir regarder derrière lui.



Parfois, il roule son fauteuil jusque dans le ruisseau.
Je l'éclabousse. Il hurle. Il est plein d'eau.



Quand Papa et Maman nous emmènent nous promener,
il met des roues un peu comme celles des VTT.



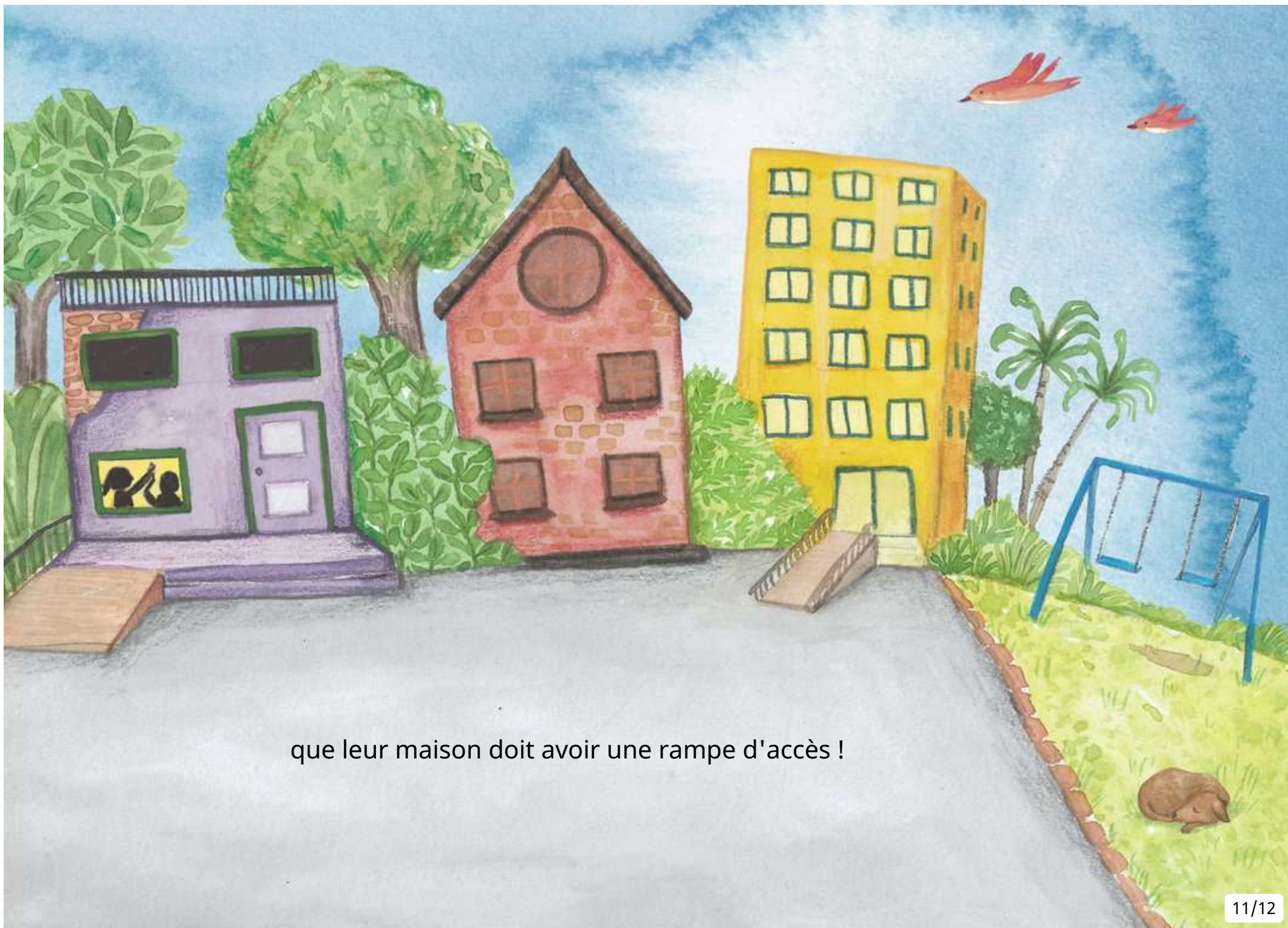


Tous nos amis attendent de pouvoir faire un tour en
fauteuil roulant.
À fond, les bras écartés, c'est tellement amusant.



Mon frère va tellement vite qu'on l'appelle
le champion du fauteuil roulant.
Et tous nos amis savent désormais...





que leur maison doit avoir une rampe d'accès !

Story Attribution:

This story: À fond les ballons ! is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'My Brother's Wheeeeeelchair', by [Salil Chaturvedi](#) . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Sister with brother on a wheelchair](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [The girl making the boy smile](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [The girl taking her brother out](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [The boy and the girl paint the wheels](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [The girl takes her brother on the wheelchair on a raining day](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Boy uses his horn asking for way](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Children walking through a marketplace](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Children splashing water on each other](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Family walking up the hill](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Children playing](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [A street with a row of houses](#) by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Frog pattern](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

À fond les ballons !

(French)

Viens faire la connaissance de Durva et Dhrubo, ainsi que du fauteuil roulant de Dhrubo, tandis qu'ils vont au parc, au marché et dans plein d'autres endroits et s'amuse comme des petits fous.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!